

Alianza  
Francesa  
de La  
Habana



## Projet Aragon

Para conmemorar los 30 años de la muerte del poeta francés 1897- 1982, la Alianza Francesa de Cuba en coordinación con la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), invitaron a los intelectuales franceses Jean Ristat, poeta y heredero de la obra de Louis Aragón; Bernard Vasseur, profesor, crítico de arte y director del Centro de Investigación y Creación Elsa Triolet y Aragon y a Franck Delorieux, fotógrafo y crítico especializado en la obra de Louis Aragon.

También, conformaron la delegación la actriz Magali Herbinger y la cantante y pianista Veronique Pestel, quienes junto a Vasseur, realizaron la conferencia espectáculo musical literario, CAF 'CONF', basados en los poemas de Louis Aragón.

Del 15 al 25  
de abril de  
2012

## Invitados

### Jean Ristat



Né en 1943, est un poète, écrivain, directeur de revue et éditeur français. Il fonda la revue *Digraphe*, et est actuellement directeur de la revue *Lettres françaises*, supplément littéraire de l'Humanité.

Ses deux premiers livres contiennent deux articles d'Aragon, il dédiait par la suite plusieurs de ces œuvres au poète. Il est en outre responsable de l'édition complète des écrits d'Aragon, dont il est l'exécuteur testamentaire.

Il reçut en 2008 le prix Mallarmé.

#### Bibliographie :

- *Le Lit de Nicolas Boileau et de Jules Verne, roman critique*, Inédit 10/18 Plon, 1965. Réédité à la suite de *Le Fil(s) perdu*, Gallimard, 1974, avec une postface de Louis Aragon.
- *Du coup d'État en littérature, suivi d'exemples tirés de la Bible et des auteurs anciens*, Gallimard, 1970.
- *L'entrée dans la baie et la prise de la ville de Rio de Janeiro en 1711, tragi-comédie*, suivi de *L'inconnu n'est pas le n'importe quoi, dialogue avec Roland Barthes*, EFR, 1973.
- *Qui sont les contemporains*, Gallimard, 1975.
- *Lord B, roman par lettres, avec conversations*, Gallimard, 1977.
- *Ode pour hâter la venue du printemps*, Gallimard, 1978. Rééditée dans la collection de poche « Poésie », Gallimard, 2008, avec une courte notice bio-bibliographique et une longue préface d'Omar Berrada.
- *La perruque du vieux Lénine, tragi-comédie*, Gallimard, 1980.
- *Digraphe 1974-1981*, Flammarion, 1981.
- *Tombeau de Monsieur Aragon*, Gallimard, 1983. Réédité dans la collection de poche « Poésie », Gallimard, 2008, avec l'*Ode*.

- *Le naufrage de Méduse, comédie héroïque*, Gallimard, 1986.
- *L'hécatombe à Pythagore, poème de circonstance en quatre actes écrit pour célébrer la fondation de la République française*, Gallimard, 1991.
- *Le parlement d'amour, éloge de M. Burattoni assis sur le tombeau de Virgile et dessinant*, Gallimard, 1993.
- *Le déroulé cycliste, roman*, Gallimard, 1996.
- *Aragon "Commencez par me lire !"*, Gallimard, collection "Découvertes", 1997.
- *La mort de l'aimé, tombeau*, Stock, 1998. Réédité dans la collection de poche « Poésie », Gallimard, 2008, avec l'*Ode*.
- *Olivier Debré, le théâtre de la peinture = the theatre of painting...*, Fragments éditions, 2000.
- *N Y Meccano*, Gallimard, 2001.
- *Avec Aragon. 1970-1982, entretiens avec Francis Crémieux*, Gallimard, 2003.
- *Aragon, l'homme au gant*, Le Temps des Cerises, 2005.
- *Le voyage à Jupiter et au-delà, peut-être*, Gallimard, 2006.
- *Artémis, chasse à courre, le sanglier, le cerf et le loup*, Gallimard, 2007.
- *Le Théâtre du ciel. Une lecture de Rimbaud*, Gallimard, 2009.

## Caf' Conf' Aragon Conférence Spectacle



Trois artistes se partagent la scène: Veronique Pestel (chanteuse), Magali Herbinger (comédienne) et Bernard Vasseur (Philosophe)

Un Caf' Conf pour plonger en une heure dans l'univers poétique de Louis Aragon. Vie, textes, chansons: tout se mêle et s'entrelace pour vous faire partager le vertige d'un chant majeur et d'une vie épousant son siècle, avec ses rêves et ses drames. On connaît bien le chantre de l'amour d'Elsa, mais Aragon, c'est aussi une naissance dans le secret du mensonge, deux guerres dans la musette sans compter la Résistance et la guerre froide. Résistance et la guerre froide. C'est surtout une écriture magnifique. Laissez-vous gagner à cette flamme des mots qui exige la révolte de l'oreille ! Place à la poésie.

Véronique Pestel , compositrice et chanteuse  
<http://veronique.pestel.free.fr/>

Magali Herbinger , comédienne danseuse et metteur en scène

Bernard Vasseur , professeur de philosophie, critique d'art, écrivain et directeur du Centre de recherche et création Elsa Triolet et Louis Aragon.  
<http://www.maison-triolet-aragon.com/>

## HOMENAJE A LOUIS ARAGON

La Alianza Francesa de Cuba  
lo invita a las presentaciones de

**Caf Conf Aragon**



Magali Herbinger      Bernard Vasseur      Véronique Pestel

*Espectáculo musical-literario basado en los textos del poeta y novelista francés Louis Aragon cantados y actuados por tres artistas franceses donde se complementan la danza, la comedia y el canto.*

**Lunes 16 de abril**  
Teatro Bertolt Brecht - 6:30 p.m.

**Martes 17 de abril**  
Casa Victor Hugo - 2:00 p.m.  
Conferencia con Jean Ristal sobre la musicalización de los poemas de Aragon por Jean Ferrat

**Miércoles 18 y Jueves 19 de abril**  
Viaje y presentación del espectáculo en Santiago de Cuba.

**Viernes 20 de abril**  
UNEAC - 4:00 p.m.  
Encuentro con escritores y poetas cubanos.

**Sábado 21 de abril**  
Patio de la Sede Sartre (J y 15) - 7:00 p.m.  
Presentación del espectáculo Caf Conf Aragon en la Alianza Francesa.



## PROGRAMA



### Día 13

11:30 am Conferencia de prensa realizada en la Alianza Francesa de La Habana para divulgar las actividades de homenaje a Louis Aragon en Cuba con la presencia de la delegación francesa invitada, de la poetisa Nancy Morejón, presidenta de la

Asociación de Escritores, de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) y de André de Ubeda, delegado general de la Alianza Francesa Cuba.

2:00 pm Conferencia del poeta Jean Ristat sobre los poemas musicalizados de Aragón por Jean Ferrat en la Casa Victor Hugo.



### Día 14

10:00 am Conferencia en la Alianza Francesa de La Habana de Franck Delorieux, crítico de la obra de Louis Aragon con la intervención especial del poeta Jean Ristat .



### Día 15

3:00 pm Encuentro con Mariela Castro, directora del Centro Nacional de Educación Sexual (CENESEX) con los intelectuales franceses Jean Ristat y Franck Delorieux



profesores e intelectuales cubanos invitados.

5:00 pm Conferencia en la Alianza Francesa de La Habana de Franck Delorieux, crítico de la obra de Louis Aragon con la intervención especial del poeta Jean Ristat a los alumnos de la Facultad de Lenguas Extranjeras (FLEX),



6:30 pm Presentación del espectáculo CAF'CONF' Aragon en el Teatro Bertolt Brecht en La Habana

## Día 17

10:00 am Encuentro de la delegación francesa con Graciela Pogolotti, directora de la Fundación Alejo Carpentier, miembro del Consejo Administrativo de la Alianza Francesa y destacada intelectual cubana. También, se reunieron e intercambiaron con los especialistas de esta prestigiosa institución.



5:30 pm Inauguración de la muestra fotográfica de Franck Delorieux en la sede Sartre de la Alianza Francesa de La Habana, en su tradicional espacio expositivo *L'escalier de l'art*.

### **Día 18**

9:00 am Encuentro de la delegación francesa con escritores y poetas de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) en la presidencia de dicha sede cultural.

11:30 am Encuentro de la delegación francesa con el Ministro de Cultura, Rafael Bernal, en la sede del Ministerio de Cultura de Cuba.

### **Día 19**

6:30 pm Presentación del espectáculo CAF´CONF´ Aragon en la Alianza Francesa de Santiago de Cuba

### **Día 20**

10:00 am Encuentro en la Alianza Francesa de Santiago de Cuba de Bernard Vasseur, Veronique Pestel y Magali Herbinger con los profesores y alumnos de la Alianza.

### **Día 24**

10:00 am Encuentro de Bernard Vasseur con los artistas y críticos de la Asociación de Artes Plásticas de la UNEAC y fue recibido por Magali Espinosa y Antonio Fernández, presidenta y vicepresidente respectivamente de la Sección de Teoría y Crítica de la dicha asociación.



**Día 25**

2:30 pm Encuentro de Jean Ristat, Franck Delorieux y Bernard Vasseur con los investigadores literarios del Instituto de Literatura y Lingüística.

5:00 pm Entrevista especial para el Instituto Cubano de Artes e Industria Cinematográficas (ICAIC) de Jean Ristat y Franck Delorieux para el programa audiovisual *Contracorriente* sobre la obra de Louis Aragon y la obra poética del propio Jean Ristat.

## Homenaje de Louis Aragon en Cuba. Cobertura de prensa

### Portal CubaSí.cu

Viernes, 13 de Abril de 2012 18:35



### Cuba rinde homenaje a Louis Aragon

Los 30 años de fallecido el poeta francés Louis Aragon se recordarán en Cuba a partir de una serie de actividades culturales que se efectuarán del 16 al 21 de abril en La Habana y Santiago de Cuba.

André D´Ubeda, director general de la Alianza Francesa, explicó hoy en conferencia de prensa que las conmemoraciones contemplan encuentros con varios artistas e intelectuales franceses que visitan las Isla con motivo del homenaje.

La sede de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) será sede en la jornada inicial de un encuentro con el poeta Jean Ristat, amigo, albacea testamentario y único heredero de la obra del insigne intelectual, reconocido como uno de los creadores del movimiento surrealista.

Más tarde Ristat será acompañado por el escritor y fotógrafo Franck Delorieux a dictar una conferencia en el centro Sartre de la Alianza Francesa, y luego darán paso al espectáculo teatral Caf´Conf´ en el Café-Teatro Bertolt Brecht, señaló D´Ubeda.

Al día siguiente, la Casa Victor Hugo, en el casco histórico de la ciudad, será escenario para la conferencia de Ristat sobre La musicalización de los poemas de Aragon por el cantautor Jean Ferrat, y a la inauguración de la exposición fotográfica L´escalier de l´art, de Delorieux.

El miércoles 18 los artistas franceses se reunirán en horas de la mañana con

escritores cubanos en la UNEAC, y en la tarde habrá un sesión de lectura de poemas de Aragon en el portal del Hotel Inglaterra.

De Ubeda aclaró que los días 19 y 20 las actividades se trasladarán a la oriental ciudad de Santiago de Cuba, para regresar a la capital y dar término a las celebraciones por las tres décadas de la desaparición física del importante intelectual galo.

Jean Ristat destacó la importancia de la figura de Louis Aragon (1897-1982) para letras francesas y del mundo, pues se destacó al renovar las formas poéticas y por sus incursiones en la novelística y la ensayística.

Figura activa del movimiento dadaísta, crea años después, junto a André Breton, el surrealismo.

Aragon perteneció el Partido Comunista de su país desde 1927 hasta su muerte, y como militante e intelectual jugó en papel activo en la resistencia a la ocupación nazi de 1940 a 1944.

Durante su vida escribió artículos para importantes publicaciones francesas como La revista Commune (Comuna), Ce soir (La tarde), y Las Lettres françaises (Cartas francesas).

A su ingenio la literatura universal debe poemas como Fuego de alegría, El quebranto y Loco por Elsa, las novelas Aniceto o el panorama, El campesino de París y Semana Santa, y el ensayo Tratado de estilo.



## **En Cuba personalidades de la cultura francesa para homenajear a Louis Aragon**

Por: Susana Méndez

Fecha: 2012-04-16 Fuente: CUBARTE

Con un diverso programa de acciones artísticas y literarias organizado por la Alianza Francesa en coordinación con la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, se conmemorará, en La Habana y en Santiago de Cuba del 16 al 21 de abril, el trigésimo aniversario del fallecimiento del notable poeta y novelista francés Louis Aragon (París, 1897 -1982).

Para brindar detalles de esta jornada se efectuó una conferencia de prensa en la sede Sartre de la Alianza Francesa, al inicio de la cual André D'Ubeda, director general de esa institución en Cuba, dio la bienvenida a los asistentes y agradeció especialmente la presencia de Bernard Grau, consejero cultural de la Embajada de Francia en la Isla, Nancy Morejón, Presidenta de la Asociación de Escritores de la UNEAC, Jean Ristat, único heredero de la obra de Louis Aragon, Bernard Vasseur, director del Centro de Investigación y creación Elsa Triolet et Louis Aragon en Francia, y de Franck Delorieux, escritor y fotógrafo.

«Yo simplemente sobre Aragon quiero decirles que para mí es el poeta que escribió los más bellos poemas de amor del idioma francés», confesó André d Ubeda, quien anunció que este año va a ser publicada por el Instituto Cubano del Libro una antología de poemas del escritor, «que es un poeta importantísimo del siglo XX en Francia, que ha tenido un compromiso político que no se puede separar de su obra, miembro de la resistencia, militante del partido comunista francés y a pesar de que no haya tenido vínculos directos con Cuba, por su compromiso social, tiene sentido hablar de su obra aquí», aseguró el director de la Alianza Francesa.

El programa homenaje dará inicio el día 16 con un encuentro del poeta, escritor y editor Jean Ristat y el también escritor y fotógrafo Franck Delorieux, especialista de la obra Aragon, con poetas miembros de la UNEAC, en la sede de esta institución.

Ese mismo día a las 5 de la tarde, ambos dictarán una conferencia en la sede Sartre de la Alianza Francesa y a las 6 y media se presentará en el café cantante del teatro Bertold Brecht la conferencia-espectáculo Caf' Conf' Aragon.

En este espectáculo participan Véronique Pestel, compositora y cantante; Magali Herbingier, actriz, bailarina y directora escénica y Bernard Vasseur crítico de arte y filósofo, los que brindarán un trabajo con los versos de Aragon, declamados y musicalizados y además referencias a su vida y obra; los textos serán en su mayoría traducidos para la comprensión del público cubano.

Al día siguiente en la Casa Víctor Hugo, del Centro Histórico de La Habana, a las 2 de la tarde, Jean Ristat ofrecerá una conferencia, en esta ocasión acerca del trabajo de musicalización de los versos de Aragon por parte del artista Jean Ferrat.

El propio 17 a las 5 y media se inaugurará una exposición fotográfica de Franck Delorieux en L' escalier de l' art, en la sede Sartre, que consiste en 30 fotografías digitales que recrean el tema del concepto de belleza en la cultura griega y el vínculo con los dioses, todo lo cual asociado a un grupo de poemas de Lord Byron, El artista expresó que esta muestra es su homenaje a Aragon, el cual dijo, marcó profundamente su carrera.



Los días 19 y 20 el evento sesionará en la ciudad de Santiago de Cuba y el 25 en la mañana Bernard Vasseur intercambiará con creadores y especialistas de las artes plásticas en la sala Guillén de la organización de los escritores y artistas cubanos.

El programa concluye en horas de la tarde del 25 con un encuentro de la delegación con investigadores y profesores del Instituto de Literatura y Lingüística

Por su parte Jean Ristat, ofreció una valoración de la vida y la obra de Aragon; consideró que este célebre intelectual es un ejemplo de escritor comprometido en la vida política de su país particularmente a partir de su labor como director del gran diario francés Esta noche y luego del semanario cultural Las Cartas francesas.

«Tiene como Víctor Hugo una obra literaria muy amplia, rica y diversa, que abarca poesía, novela, ensayo. Durante el período de la resistencia contra el nazismo escribe una serie de poemas que van a aportar valor y esperanzas a un gran número de franceses en la lucha contra el enemigo, son esos sus poemas más famosos pero además tuvo una gran significación en cuanto a la renovación y composición de la poesía moderna», afirmó el legatario de la obra de Aragon.

Al intervenir, el consejero cultural de la Embajada de Francia declaró que este programa es representativo de la misión de la Embajada, la Alianza y la escuela francesas en Cuba y de la cultura que persiguen promover que es «la del testimonio; es mostrar que a pesar de las modas, de las formas diferentes de contar el mundo y de explicarlo hay una misma trayectoria que a veces es despertar a los más numerosos porque a veces nos dormimos y la poesía de Aragon era para ayudar a los que combatían pero también para despertar a los que estaban dormidos».

Más adelante el señor Bernard Grau destacó que esta celebración demuestra lo que se puede hacer desde la cultura «por todos estos motivos nos alegra profundamente la acogida tan generosa de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba como una prueba más de que al final estamos en el mismo camino del testimonio cultural : el de la resistencia».

Louis Aragon realizó una importante incursión en el movimiento dadaísta y luego fundó junto a André Breton y Philippe Soupault el surrealismo.

Compuso una obra poética plural, y su novelística transita por diferentes estilos narrativos que incluye el realismo.

En 1928 conoce a la Elsa Triolet y se casan en 1939 partir de este momento dedica su poesía a esta escritora cuya novela *Rosas a crédito*, escrita en 1959, es muy popular en Cuba

Los restos de Aragon y de Triolet se encuentran enterrados en Moulin de Villeneuve y esta frase de la escritora recibe al visitante: «Cuando uno al lado del otro, por fin seamos yacentes, la alianza de nuestros libros nos reunirá para lo mejor y para lo peor en ese futuro que era nuestro sueño y nuestra mayor preocupación, a ti y a mí».



### **Hommage à Louis Aragon à Cuba**

Auteur: Martha Sarabia Romero | Source:  
CUBARTE | 16 , Avril 2012

L'Alliance Française et l'Union des Ecrivains et des Artistes de Cuba (UNEAC) ont organisé un hommage au poète Louis Aragon (1897-1972) en commémoration du XXXe anniversaire de sa disparition physique. Cet événement aura lieu du 16 au 21 avril à La Havane et à Santiago de Cuba.

On compte la présence de renommés personnalités de la culture française invitées spécialement à y participer telles que Jean Ristat, poète et exécuteur testamentaire de l'œuvre de Louis Aragon ; Bernard Vasser, professeur de philosophie, écrivain et directeur du Centre de Recherche et Création Elsa Triolet et Louis Aragon et le photographe Frank Delorieux lié à la vie et l'œuvre du poète.

Bernard Vasseur, l'actrice Magali Herbinger et la chanteuse Véronique Pestel présenteront la conférence-spectacle Caf'Conf' Aragon au Theatre Bertolt Brecht

Le programme inclus la conférence de Jean Ristat sur son œuvre poétique et Frank Delorieux abordera l'œuvre de Louis Aragon dans la Salle Sartre de l'Alliance Française de La Havane. Ils visiteront aussi la Fondation Alejo Carpentier. Une rencontre avec des poètes et des écrivains cubains se tiendra dans le siège de l'UNEAC.

Une exposition photographique de Frank Delorieux sera inaugurée dans l'espace *L'escalier de l'art* du siège Sartre.

Des présentations auront lieu à l'Alliance Française de Santiago de Cuba le 19 et 20 avril.

Louis Aragon est considéré le Victor Hugo du XXe siècle en France.

## **Portal Télévision Camagüey**

### **Evocan a intelectual francés Louis Aragón**

Miércoles, 25 de Abril de 2012 16:50

La figura y obra del notable intelectual francés Louis Aragon fue recordada hoy, en ocasión de los 30 años de su fallecimiento, en un encuentro del filósofo galo Bernard Vasseur con artistas cubanos.

El intercambio formó parte de las actividades en la Isla en homenaje al novelista, poeta y ensayista, creador junto con su compatriota André Bretón del surrealismo, y también luchador antifascista y militante del Partido Comunista Francés.

En la Sala Nicolás Guillén de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), Vasseur explicó además aspectos del funcionamiento de la Casa-Museo y Centro de Investigación y Creación Elsa Troilet y Louis Aragon, institución que dirige.

Entre los interlocutores del también escritor y crítico de arte estuvieron la doctora Magaly Espinosa y el Licenciado Antonio Fernández Seoane, quienes realizaron comentarios sobre la enseñanza del arte, la crítica periódica y la curaduría en la Isla.

Con un diverso programa de acciones artísticas y literarias organizado por la Alianza Francesa en coordinación con la UNEAC, se conmemoró en Cuba las tres décadas del fallecimiento de Aragón (3 de octubre de 1897 - 24 de diciembre de 1982).

Las celebraciones incluyeron encuentros académicos, exposiciones fotográficas, recitales de poesía y los conciertos Caf´ Conf´, en los dos territorios del país donde la Alianza está representada: La Habana y Santiago de Cuba.

Louis Aragon es uno de los más importantes exponentes de las letras francesas y del mundo, autor de verdaderos monumentos de la cultura universal como los poemas Fuego de alegría y Loco por Elsa, las novelas Aniceto o el panorama y Semana Santa, y el ensayo Tratado de estilo.



## **Comienza en Cuba homenaje a Louis Aragon**

Actualizado a las 17/04/2012 - 08:21

Un homenaje al poeta francés Louis Aragon, fallecido hace 30 años, comienza hoy en La Habana y Santiago de Cuba con una serie de actividades culturales que se extenderán hasta el sábado próximo.

La sede habanera de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (Uneac) servirá de escenario este lunes a un encuentro con el poeta francés Jean Ristat, amigo, albacea testamentario y único heredero de la obra del insigne intelectual, reconocido como uno de los creadores del movimiento surrealista.

Más tarde, Ristat será acompañado por el escritor y fotógrafo Franck Delorieux a dictar una conferencia en el Centro Sartre de la Alianza Francesa, y luego darán paso al espectáculo teatral Caf Conf en el Café-Teatro Bertolt Brecht.

Mañana, la Casa Victor Hugo, en la zona histórica de La Habana Colonial, será escenario para la conferencia de Ristat sobre "La musicalización de los poemas de Aragon por el cantautor Jean Ferrat", y a la inauguración de la exposición fotográfica L'escalier del art, de Delorieux.

El miércoles, los artistas franceses se reunirán en horas de la mañana con escritores cubanos en la Uneac, y en la tarde habrá una sesión de lectura de poemas de Aragon en el portal del Hotel Inglaterra.

Durante jueves y viernes, las actividades de homenaje se trasladarán a la oriental ciudad de Santiago de Cuba, para regresar después a la capital y dar término a las celebraciones por las tres décadas de la desaparición física del importante intelectual galo.

Nacido en París, Aragon (1897-1982) fue un renovador de las letras francesas pues se destacó al modificar las formas poéticas y por sus incursiones en la novelística y la ensayística.



Figura activa del movimiento dadaísta, creó años después el surrealismo, junto a André Breton.

Aragon perteneció el Partido Comunista de su país desde 1927 hasta su muerte, y como militante e intelectual jugó en papel activo en la resistencia a la ocupación nazi de 1940 a 1944.

Durante su vida escribió artículos para importantes publicaciones francesas como La revista Commune (Comuna), Ce soir (La tarde), y Las Lettres francaises (Cartas francesas). A su ingenio la literatura universal debe poemas como Fuego de alegría, El quebranto y Loco por Elsa, las novelas Aniceto o el panorama, El campesino de París y Semana Santa, y el ensayo Tratado de estilo.



## Recuerdan en Cuba a intelectual francés Louis Aragón

Publicado: 2012.04.26 - 16:30:41 / web@renciclopedia.icrt.cu / [AIN](#)

El notable intelectual francés [Louis Aragon](#) fue recordado este miércoles, en ocasión de los 30 años de su fallecimiento, en un encuentro del filósofo galo Bernard Vasseur con artistas cubanos.

El intercambio formó parte del programa en la Isla en homenaje al novelista, poeta y ensayista, creador junto con su compatriota André Bretón del surrealismo, y también luchador antifascista y militante del Partido Comunista Francés.

En la Sala Nicolás Guillén de la [Unión de Escritores y Artistas de Cuba \(UNEAC\)](#), Vasseur explicó además aspectos del funcionamiento de la Casa-Museo y Centro de Investigación y Creación Elsa Troilet y Louis Aragon, institución que dirige.

Entre los interlocutores del también escritor y crítico de arte estuvieron la doctora Magaly Espinosa y el Licenciado Antonio Fernández Seoane, quienes realizaron comentarios sobre la enseñanza del arte, la crítica periódica y la curaduría en la Isla.

Con un diverso programa se conmemoró en Cuba las tres décadas del fallecimiento de Aragón (tres de octubre de 1897 - 24 de diciembre de 1982).

Louis Aragon es uno de los más importantes exponentes de las letras francesas y del mundo, autor de verdaderos monumentos de la cultura universal como los poemas Fuego de alegría y Loco por Elsa, las novelas Aniceto o el panorama y Semana Santa, y el ensayo Tratado de estilo.



## **Jean Ristat: “No hay socialismo posible, sin libertad de prácticas sexuales”**

Por Marta María Ramírez

**“La poesía ha sido un arma, y hay que servirse de utilizarla para llegar a un mayor número de personas”**, dijo el poeta comunista francés, Jean Ristat, a propósito de su poema, **Oda para adelantar la llegada de la primavera** (Ode pour hâter la venue du printemps).

**“No se trata solamente de discusión teórica, sino de contar experiencias, de testimoniar sobre el sufrimiento, buenas vivencias y, naturalmente, de convicciones políticas”**, manifestó Ristat tras su breve conferencia en CENESEX, el pasado 17 de abril.

La publicación de **Oda para adelantar la llegada de la primavera** es considerada de **vital** importancia para **el cambio de actitudes de las personas integrantes del Partido Comunista Francés hacia la homosexualidad**.

**“Hubo que esperar a 1977, a la publicación del libro de Ristat, al interior del Partido Comunista Francés para que las cosas cambiaran”**, dijo el escritor y fotógrafo Franck Delorieux, que contó la historia del movimiento francés de lesbianas, gays y transgénero y la participación del Partido Comunista Francés, hasta nuestros días.

**“Quería inscribir la lucha contra la homofobia como un tratado al interior de la lucha socialista, considerando que no hay socialismo posible, sin la libertad de prácticas sexuales”**, confesó Ristat. Previo a la conferencia, Ristat se reunió con la directora del CENESEX, Mariela Castro Espín, la que anunció públicamente el inicio de una relación de trabajo.

**“Como director del suplemento cultural de L’Humanité, Letras francesas,**

he propuesto la publicación de un texto a Mariela, en el que explique el camino para la liberación sexual en Cuba”, anunció el poeta.

Ristat, aseguró que “el público francés es totalmente ignorante sobre lo que sucede con estas cuestiones en la Isla y consideró que “nuestro papel es el de informar lo que sucede en Cuba y es lo que vamos a hacer”.

Ristat, visita Cuba a propósito de las celebraciones por el 30 aniversario de la muerte del también poeta comunista francés, Louis Aragon, reconocido como uno de los iniciadores del movimiento surrealista. Aragon es, además, una figura política y uno de los dirigentes históricos del Partido Comunista Francés.

Si bien, su posición en la política y su anuncio público de su gusto por los hombres, “sirvió para hacer avanzar el punto de vista del Partido Comunista Francés en lo que respecta a la homosexualidad y las prácticas sexuales, sobre todo a no considerarlos como enfermos o como antisocialistas”, precisó Ristat.

“Esa es una imagen de Aragon que tenemos que guardar en memoria”, invitó el poeta.

“El Partido Comunista Francés, siguiendo el modelo del Partido Comunista Soviético, era profundamente homófobo, lo que lanza de nuevo la pregunta sobre cómo un movimiento progresista puede retomar los viejos códigos de la burguesía y de la reacción”, dijo Delorieux.

“La figura de Aragon, la acción que llevó a cabo durante su vida, puede ayudarnos a avanzar más para lograr mayor libertad y justicia”, puntualizó Ristat, su albacea y único heredero.

Aragon cantó su amor a su esposa, la escritora rusa Elsa Triolet. Tras su muerte, el poeta manifestó públicamente su gusto hacia los hombres.

“Fue poco después de la muerte de Elsa. Hubo un gran escándalo en Francia: ¿cómo este hombre había podido amar al punto que amó a una mujer y al mismo tiempo estar enamorado de hombres?”, recordó Ristat.



## **Association Cuba Coopération France**

**ARAGON, plusieurs intellectuels français dont Jean Ristat lui rendent hommage !**

lundi 30 avril 2012



Grace à l'alliance française, à l'ambassade de France et à l'association Cuba Coopération France, un hommage a été rendu à Louis Aragon, à La Havane et à Santiago de Cuba, en présence notamment de Jean Ristat, écrivain, poète, exécuteur testamentaire de l'immense Louis Aragon. Présents également Franck Delorieux, photographe, Bernard Vasseur, Véronique Pestel et Magali Herbinger.

Hormis les conférences, les rencontres et spectacles, ils ont été reçus par le nouveau ministre de la culture et par Mariela Castro, directrice du CENESEX...

**A Cuba, plusieurs éminents intellectuels français rendent hommage à Louis Aragon**

D'après Susana Mendez Source : CUBARTE

Avec un programme varié d'activités artistiques et littéraires organisées par l'Alliance française, en coordination avec l'Union des Écrivains et Artistes de Cuba, a été commémoré à La Havane et Santiago de Cuba entre le 16 et le 21 Avril, le trentième anniversaire de la mort du remarquable poète et romancier français Louis Aragon (Paris, 1897 -1982).

Pour fournir des détails sur cet événement a eu lieu une conférence de presse au siège Sartre de l'Alliance française au début de laquelle André De Ubeda, directeur général de cette institution à Cuba, a accueilli les participants et a remercié en particulier la présence de Bernard Grau,



conseiller de coopération de l'Ambassade de France, Nancy Morejón, célèbre poétesse cubaine, présidente de l'Association des écrivains (UNEAC), de Jean Ristat, exécuteur testamentaire de Louis Aragon, Bernard Vasseur, directeur du Centre Elsa Triolet et Louis Aragon en France, et Franck Delorieux, écrivain et photographe.

"Je veux juste dire qu'Aragn est pour moi le poète qui a écrit les poèmes d'amour les plus beaux de la langue française," a avoué André d Ubeda, qui a annoncé que cette année sera publié par l'Institut cubain du livre, une anthologie de poèmes de l'écrivain, « qui est un poète très important du XXe siècle en France, et qui a eu un engagement politique qui ne peut pas être séparé de son travail, un membre de la résistance, un dirigeant du Parti communiste français et bien que cela n'ait pas eu des liens directs avec Cuba, pour son engagement social, il est logique de parler de son travail ici », a déclaré le délégué général de l'Alliance Française.

Le programme hommage a débuté le 16 avril par une rencontre de Jean Ristat et Franck Delorieux avec les membres poètes de l'UNEAC au siège de cette institution. Ce même jour Jean Ristat a présenté une conférence au siège de l'Alliance française.



Le spectacle « CAF CONF ARAGON » présenté au Théâtre Bertolt Brecht met en scène Véronique Pestel, auteure-compositeur et chanteuse, Magali Herbinger, actrice, danseuse et metteur en scène et Bernard Vasseur critique d'art et philosophe. Ils offrent aux spectateurs un travail sur les versets

d'Aragn, mis en musique pour certains et également des références à sa vie et son travail. Les textes étaient traduits pour la plupart pour permettre la compréhension du public cubain.

Une exposition photographique de Franck Delorieux dans L'escalier de l'art, du siège Jean-Paul Sartre, composée de 30 photographies numériques qui recréent le thème de la notion de beauté dans la culture grecque et la relation avec les dieux, qui sont tous associés à un groupe de poèmes de Lord Byron. L'artiste a déclaré que cette exposition est un hommage à Aragn, qui a profondément marqué sa carrière.

La ville de Santiago de Cuba recevait Bernard Vasseur et le CAF CONF pour une rencontre avec des artistes et des spécialistes des arts cubains et la présentation du spectacle.



Jean Ristat a offert une évaluation de la vie et l'œuvre d'Aragon, intellectuel de renom. Il a considéré que ceci est un exemple d'un écrivain engagé dans la vie politique de son pays, en particulier de son travail en tant que directeur du grand journal français « Ce soir » puis l'hebdomadaire culturel « Les Lettres françaises », dont Jean Ristat assure actuellement la direction.

"L'œuvre de Victor Hugo est aussi large, riche et diversifiée, couvrant la poésie, romans, essais. Pendant la résistance contre le nazisme Aragon a écrit une série de poèmes qui apporteront l'espoir pour un grand nombre de Français dans la lutte contre l'ennemi. Ce sont ces poèmes les plus célèbres. Mais aussi ils ont eu une grande importance en termes de renouvellement et de composition de la poésie moderne », a déclaré le légataire de l'œuvre d'Aragon.

M. Bernard Grau, conseiller de coopération de l'Ambassade de France a déclaré que ce programme est représentatif de la mission de l'ambassade, l'Alliance et l'école française à Cuba qui cherchent à promouvoir la culture. « Cette célébration démontre ce qui peut être fait à partir de la culture et cela représente une preuve supplémentaire que nous sommes sur la même voie que nos amis cubains, le même chemin de témoignage culturel : celui de la résistance ».

Louis Aragon a fait une incursion importante dans le mouvement Dada. Plus tard il a fondé avec André Breton et Philippe Soupault le surréalisme. Il a composé un pluriel poétique, et se déplace grâce à de nouveaux styles narratifs différents, y compris le réalisme.

En 1928, Aragon rencontre Elsa Triolet avec qui il se marie en 1939. A partir de ce moment-là, Elsa se consacre à la poésie. Son roman « Roses à crédit », écrit en 1959 est très populaire à Cuba

Les restes d'Aragon et d'Elsa Triolet sont enterrés au Moulin de Villeneuve à Saint Arnoult en Yvelines, près de Paris.

Sur la tombe d'Elsa figure cette phrase : « *Quand côte à côte nous serons enfin des gisants, l'alliance de nos livres nous réunira pour le meilleur et pour le pire dans cet avenir qui était notre rêve et notre souci majeur, à toi et à moi.* »